

# VDP250MGD2

---

2-CHANNEL MULTICOLOUR & GOBO  
2-KANAALS MULTIKLEUREN & -GOBO  
MULTICOULEUR & GOBO À 2 CANAUX  
MULTIGOBO & MULTICOLOR DE 2 CANALES  
2-KANAL MULTICOLOUR & GOBO



USER MANUAL  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
NOTICE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO  
BEDIENUNGSANLEITUNG



# VDP250MGD2 – 2-CHANNEL MULTICOLOUR & GOBO



## 1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **VDP250MGD2**! This device features a dichroic rotating colour wheel with 16 gobos and 2 channels in a DMX512 configuration. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

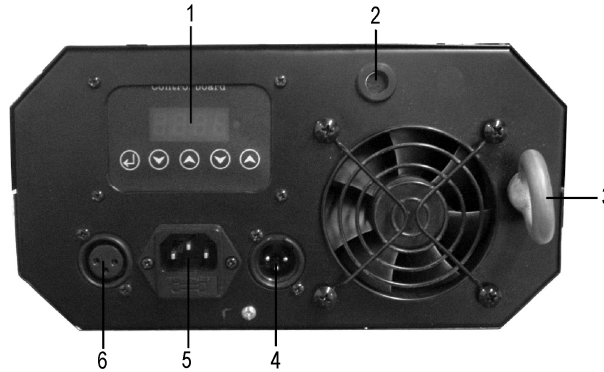
## 3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDP250MGD2** should only be used indoors and connected to an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see "**Technical Specifications**"), dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device's light output and any illuminated surface.

- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

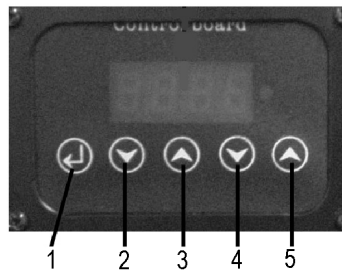
#### 4. Description

1. LED display
2. Microphone
3. Safety cable attachment
4. DMX input
5. Power socket
6. DMX output



The LED display:

1. ENTER
2. Function DOWN
3. Function UP
4. NO
5. YES



#### 5. Installation

##### a) Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Let a lamp cool down before replacing it as the temperature of a lamp can reach 700°C during operation.
- When handling a halogen lamp, do not touch it with your bare hands. Use a cloth to insert or remove it.
- Do not install lamps with a higher wattage than what this device was designed for.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (see “**Technical Specifications**”):
  1. Unscrew the 2 screws on top of the device.
  2. Remove the lid.
  3. Remove the old lamp from the socket and insert a new one.
  4. Carefully replace the lid and fix it with the screws.

**Remark: Do not use the device when the cover is open.**

##### b) Fuse

- Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.
- If the lamp burns out, chances are you will need to replace the fuse as well.
- Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see “**Technical Specifications**”):
  1. Remove the fuse holder under the power socket at the back of the device.
  2. Remove the old fuse and install a new one.
  3. Replace the fuse holder.

### c) Mounting the Device

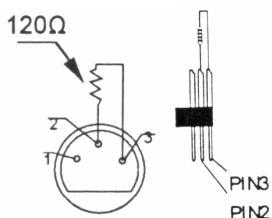
- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

## 6. Operation

### DMX512 Connection

Connect the provided XLR cable to the female 3-pin XLR output of your controller and the other side to the male 3-pin XLR input of the **VDP250MGD2**. Multiple **VDP250MGD2**s can be linked through serial linking. The linking cable should be a two-core screened cable with XLR input and output connectors.

### DMX-512 Chain with Termination



A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.

Please see illustrations.

### Selecting the Start Address for the DMX Projector

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to “listen” to the digital commands from the DMX controller. Enter the correct number and read it from the display located on the base of the **VDP250MGD2**.

You can use the same starting address for a whole group of devices or enter an individual one for every device. When using one single address, all the units will “listen” to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set different addresses, each device will “listen” to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

In the case of the 2-channel **VDP250MGD2**, you will have to set the start address of the first device to 1, the second unit to 3 (1 + 2), the third to 5 (3 + 2), and so on.

The LED next to the LED display indicates the status of the DMX signal:

LED flashing: DMX signal present.

LED off: No DMX input signal.

After powering up the device, the display shows the DMX start address. Set the desired start address by means of the YES or NO button to increase or decrease the address value. Press ENTER to confirm. Other functions can also

be selected by means of the F-DOWN or F-UP button, modified using the YES or NO button and confirmed using the ENTER button. The device has the following functions:

Function Code	Description
<i>F1</i>	<i>No function</i>
<i>F2</i>	<i>No function</i>
F3	Reset
F4	Music control
F5	Auto program
F6	Master / slave function
<i>F7</i>	<i>No function</i>
F8	Display up / down

### Channel Configuration

Channel	Description	From	To	Function
Channel 1	Gobo & Colour / Strobe Channel	0	5	Closed shutter
		6	39	Strobe effect (slow → fast)
		40	45	Open shutter
		46	51	Gobo 1
		52	57	Gobo 2
		58	63	Gobo 3
		64	69	Gobo 4
		70	75	Gobo 5
		76	81	Gobo 6
		82	87	Gobo 7
		88	93	Gobo 8
		94	99	Gobo 9
		100	105	Gobo 10
		106	111	Gobo 11
		112	117	Gobo 12
		118	123	Gobo 13
		124	129	Open shutter
		130	135	Gobo 1 shake
		136	141	Gobo 2 shake
		142	147	Gobo 3 shake
		148	153	Gobo 4 shake
		154	159	Gobo 5 shake
		160	165	Gobo 6 shake
		166	171	Gobo 7 shake
		172	177	Gobo 8 shake
		178	183	Gobo 9 shake
		184	189	Gobo 10 shake
190	195	Gobo 11 shake		
196	201	Gobo 12 shake		
202	207	Gobo 13 shake		
208	213	Open shutter		
214	225	Sound-active gobo change		
226	255	Rainbow effect (slow → fast)		
Channel 2	Rotation Direction	0	19	No rotation
		20	130	Clockwise rotation (slow → fast)
		131	144	No rotation
		145	255	Anticlockwise rotation (slow → fast)

DMX control: By means of the included DMX cable it is possible to chain multiple units together for synchronous operation.

Music control: It is possible to chain multiple devices together using a slave-master configuration. Connect the output of the master device to the input of the first slave device, then connect the output of the first slave to the input of the next slave and so on. Now, use function 4 (music control) or function 5 (auto program) on the master unit to obtain a synchronization between master and slaves. Under music control (F4) the LED next to the display of the master device will flash to the beat of the music while the LED indicators on the slave devices will continuously light.

## 7. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
3. Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts except for the lamps and the fuse.
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

## 8. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 300W
Fuse	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (order code <b>FF5N</b> )
Lamp	1 x 250W / 24V GX5.3 ELC lamp (order code <b>LAMP250/24ELCE</b> , incl.)
Dimensions	280 x 240 x 130mm
Total Weight	7.1kg
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	130°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

# VDP250MGD2 – 2-KANAALS MULTIKLEUREN & -GOBO

## 1. Inleiding en kenmerken

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! De 2-kanaals **VDP250MGD2** is uitgerust met een roterend dichroïsch kleurenwiel met 16 gobo's en functioneert in een DMX512-configuratie. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

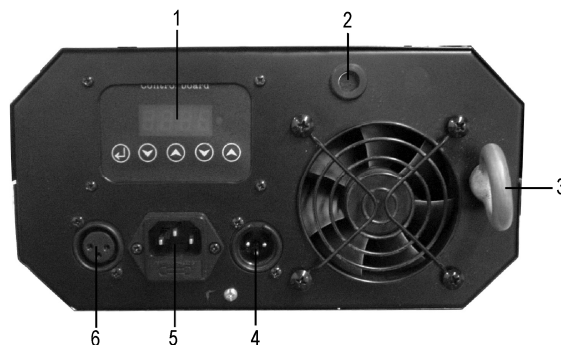
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

## 3. Algemene richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken en aansluiten op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie "**Technische specificaties**"), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 0.5m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

## 4. Omschrijving

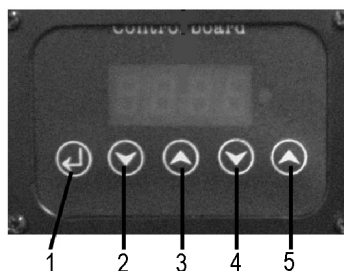
1. Led-display
2. Microfoon
3. Haak voor de veiligheidskabel
4. DMX-ingang
5. Ingang voedingskabel
6. DMX-uitgang





De Led-display:

1. ENTER
2. Functie DOWN
3. Functie UP
4. NEE
5. JA



## 5. Installatie

### a) Lamp

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Laat een lamp afkoelen voor u ze vervangt: de bedrijfstemperatuur van een lamp ligt rond de 700°C.
- Raak een halogeenlamp niet aan met uw blote handen. Gebruik een doek om een halogeenlamp te vervangen.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage. Deze worden warmer dan die waarop dit toestel is voorzien.
- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (zie "**Technische specificaties**"). Ga als volgt te werk:
  1. Maak de 2 schroeven bovenaan het toestel los.
  2. Verwijder het deksel.
  3. Verwijder de oude lamp uit de houder en plaats een nieuwe.
  4. Plaats het deksel terug en schroef vast.

**Opmerking: Stel het toestel niet in werking wanneer het deksel eraf is.**

### b) Zekering

- U mag een zekering enkel plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Als de lamp springt, is het heel goed mogelijk dat de zekering ook moet worden vervangen.
- Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie "**Technische specificaties**"). Ga als volgt te werk:
  1. Verwijder de zekeringhouder onder de voedingsaansluiting achteraan het toestel.
  2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
  3. Plaats de zekeringhouder weer in de behuizing.

### c) Het toestel monteren

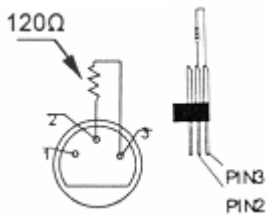
- Respecteer EN 60598-2-17 en alle andere normen die van toepassing zijn. Laat dit toestel installeren door een geschoold technicus.
- De constructie waaraan het toestel is bevestigd, moet zonder beschadiging en gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen.
- Maak de **VDP250MGD2** ook vast met een veiligheidskabel.
- Neem nooit plaats onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoold technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand het kan aanraken en waar niet veel mensen voorbijkomen.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de installatie van dit toestel. U moet de max. belasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel zelf af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u niet over deze eigenschappen beschikt. Een slechte montage leidt tot risico's.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0.5m rond het toestel.
- Een geschoold elektricien moet het toestel aansluiten.

## 6. Gebruik

### DMX512-aansluiting

Sluit de meegeleverde XLR-kabel aan de vrouwelijke 3-pin XLR-uitgang van de controller en de andere kant van de mannelijke 3-pin XLR-ingang van de **VDP250MGD2**. U kunt verscheidene **VDP250MGD2**s aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermd kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.

### DMX512-keten met terminator



Een DMX terminator is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De terminator voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX terminator is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van  $120\Omega$  van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR uitgang van het laatste toestel in de reeks. Zie de illustraties links.

### Startadres van de DMX-projector kiezen

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel "luistert" naar het signaal van de DMX controller. Geef het correcte nummer in en lees het af op de display onderaan uw **VDP250MGD2**.

U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven. Wanneer u één enkel startadres instelt, zullen alle toestellen "luisteren" naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren.

Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.

In het geval van de 2-kanaals **VDP250MGD2**, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 moeten instellen, van het tweede toestel op 3 ( $1 + 2$ ), van het derde op 5 ( $3 + 2$ ), enz.

De led naast de display geeft de toestand van het DMX-sigitaal weer:

Flitsende led: DMX-sigitaal.

Led uit: Geen DMX ingangssigitaal.

Nadat u het toestel hebt ingeschakeld, geeft de display het DMX startadres weer. Stel het gewenste startadres in aan de hand van de JA- of NEE-knop om de waarde te verhogen of te verlagen. Druk op ENTER om te bevestigen. Andere functies kunnen met F-DOWN of F-UP geselecteerd, met de JA- of NEE-knop gewijzigd en met ENTER bevestigd worden. Het toestel bezit volgende functies:

Functiecode	Omschrijving
F1	Geen functie
F2	Geen functie
F3	Terugstellen
F4	Muzieksturing
F5	Automatische programmering
F6	Master-slaveconfiguratie
F7	Geen functie
F8	Display up / down

## Configuratie van de kanalen

Kanaal	Omschrijving	Van	Tot	Functie
Kanaal 1	Gobo & kleur / stroboscoop	0	5	Gesloten sluiters
		6	39	Stroboscoop (snel → traag)
		40	45	Open sluiters
		46	51	Gobo 1
		52	57	Gobo 2
		58	63	Gobo 3
		64	69	Gobo 4
		70	75	Gobo 5
		76	81	Gobo 6
		82	87	Gobo 7
		88	93	Gobo 8
		94	99	Gobo 9
		100	105	Gobo 10
		106	111	Gobo 11
		112	117	Gobo 12
		118	123	Gobo 13
		124	129	Open sluiters
		130	135	Gobo 1 shake
		136	141	Gobo 2 shake
		142	147	Gobo 3 shake
		148	153	Gobo 4 shake
		154	159	Gobo 5 shake
		160	165	Gobo 6 shake
		166	171	Gobo 7 shake
		172	177	Gobo 8 shake
		178	183	Gobo 9 shake
		184	189	Gobo 10 shake
		190	195	Gobo 11 shake
196	201	Gobo 12 shake		
202	207	Gobo 13 shake		
208	213	Open sluiters		
214	225	Gobowijziging met muzieksturing		
226	255	Regenboogeffect (traag → snel)		
Kanaal 2	Rotatierichting	0	19	Geen rotatie
		20	130	Rotatie met de wijzers van de klok mee (traag → snel)
		131	144	Geen rotatie
		145	255	Rotatie tegen de wijzers van de klok in (traag → snel)

DMX-sturing: Met de meegeleverde DMX-kabel kunt u verscheidene toestellen koppelen voor een synchroon gebruik.

Muzieksturing: Het is mogelijk om verscheidene toestellen aan elkaar te koppelen voor een master-slaveconfiguratie. Verbind de uitgang van het master-toestel met de ingang van eerste slave-toestel, de uitgang van het eerste slave-toestel met de ingang van het volgende slave-toestel, enz. Gebruik nu functie 4 (muzieksturing) of functie 5 (automatische programmering) op het master-toestel om het master-toestel en de slave-toestellen te synchroniseren. Onder muzieksturing (F4) zal de led naast de display op het master-toestel flitsen op het ritme van de muziek terwijl de led's op de slave-toestellen continu zullen branden.

## 7. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen uitgenomen de zekering en de lamp.
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

## 8. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	max. 300W
Zekering	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (order code <b>FF5N</b> )
Lamp	1 x 250W / 24V GX5.3 ELC lamp (order code <b>LAMP250/24ELCE</b> , meegelev.)
Afmetingen	280 x 240 x 130mm
Gewicht	7.1kg
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur van de behuizing	130°C

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

# VDP250MGD2 – MULTICOULEUR & GOBO À 2 CANAUX

## 1. Introduction et caractéristiques

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Le VDP250MGD2 est pourvu d'une roue couleur dichroïque rotative à 16 gobos et de 2 canaux dans une configuration DMX512. Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Prescriptions de sécurité



Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

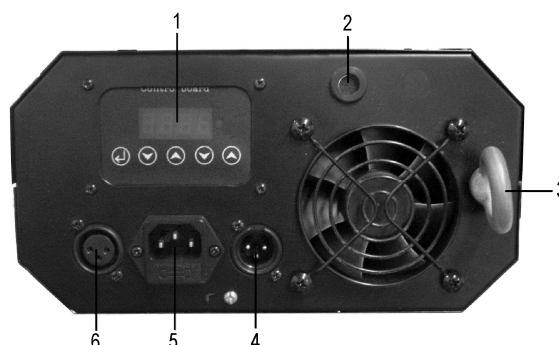
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **VDP250MGD2** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

### 3. Directives générales

- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer cet appareil à l'intérieur et le connecter à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisir un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir « **Spécifications techniques** »). Respecter une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transporter l'appareil dans son emballage original.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser votre **VDP250MGD2** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

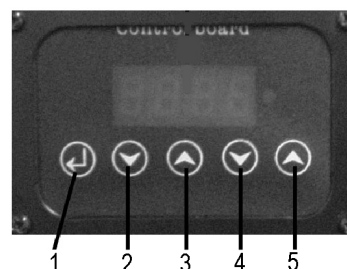
### 4. Description

1. Afficheur à LEDs
2. Microphone
3. Attache pour le câble de sécurité
4. Entrée DMX
5. Prise d'entrée pour le cordon d'alimentation
6. Sortie DMX



L'afficheur à LEDs :

1. ENTRÉE
2. Fonction BAS
3. Fonction HAUT
4. NON
5. OUI



## 5. Installation

### a) Ampoule

- Déconnecter l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de remplacer une lampe.
- Laisser refroidir une lampe avant de la remplacer ; elle peut atteindre une température de 700°C.
- Éviter de toucher une lampe halogène les mains nues. Manier l'ampoule à l'aide d'un chiffon.
- N'installer aucune lampe dont la puissance dépasse la puissance maximum comme ces ampoules deviennent plus chaudes que la température maximale prévue.
- Remplacer toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir « **Spécifications techniques** ») :
  1. Desserrer les 2 vis sur la partie supérieure de l'appareil.
  2. Retirer le couvercle.
  3. Retirer l'ancienne ampoule et la remplacer par une nouvelle.
  4. Replacer doucement le couvercle sur l'appareil et fixer avec les vis..

**Remarque : Il est interdit d'opérer l'appareil quand le couvercle est ouvert.**

### b) Fusible

- Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de remplacer un fusible.
- Si la lampe est grillée, le fusible doit probablement également être remplacé.
- Remplacer un fusible sauté par un exemplaire identique (voir « **Spécifications techniques** ») :
  1. Dévisser le porte-fusible situé sous la fiche d'alimentation à l'arrière de l'appareil.
  2. Retirer l'ancien fusible et remplacez-le.
  3. Replacer le porte-fusible dans l'appareil.

### c) Mounting the Device

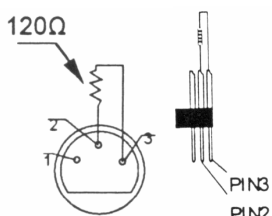
- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer votre **VDP250MGD2** à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminer l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrez les vis de montage.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0.5m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

## 6. Emploi

### Connexion DMX512

Connectez le câble à fiche XLR inclus à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur et l'autre fiche XLR mâle à 3 broches à l'entrée du **VDP250MGD2**. Il est possible de relier plusieurs **VDP250MGD2s** à partir d'une connexion sérielle. Utilisez un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.

### Connexion DMX512 avec terminaison



Une terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

### Sélection de l'adresse de départ du projecteur DMX

Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Déterminez cette adresse avec les interrupteurs DIP au dos de l'appareil. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil. Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écouterait » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.

Pour le **VDP250MGD2** à 2 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 1, du deuxième 3 (1 + 2), du troisième 5 (3 + 2), etc.

La LED à côté de l'afficheur indique l'état du signal DMX :

LED clignotante : Présence d'un signal DMX.

LED éteinte : Pas de signal DMX.

Après avoir mis l'appareil sous tension, l'adresse DMX s'affiche. Déterminer l'adresse de départ à l'aide des boutons OUI ou NON pour augmenter ou diminuer la valeur de l'adresse. Enfoncer ENTRÉE pour confirmer. Utiliser les boutons F-DOWN et F-UP pour sélectionner, les boutons OUI et NON pour modifier, et le bouton ENTRÉE pour confirmer les autres fonctions. L'appareil comporte les fonctions suivantes :

Code de la fonction	Description
F1	Pas de fonction
F2	Pas de fonction
F3	Remise à zéro
F4	Pilotage par la musique
F5	Programmation automatique
F6	Fonction maître / esclave
F7	Pas de fonction
F8	Affichage haut / bas

## Configuration des canaux

Canal	Description	De	À	Fonction
Canal 1	Gobo & Couleur / stroboscope	0	5	Obturbateur fermé
		6	39	Stroboscope (lent → rapide)
		40	45	Obturbateur ouvert
		46	51	Gobo 1
		52	57	Gobo 2
		58	63	Gobo 3
		64	69	Gobo 4
		70	75	Gobo 5
		76	81	Gobo 6
		82	87	Gobo 7
		88	93	Gobo 8
		94	99	Gobo 9
		100	105	Gobo 10
		106	111	Gobo 11
		112	117	Gobo 12
		118	123	Gobo 13
		124	129	Obturbateur ouvert
		130	135	Gobo 1 shake
		136	141	Gobo 2 shake
		142	147	Gobo 3 shake
		148	153	Gobo 4 shake
		154	159	Gobo 5 shake
		160	165	Gobo 6 shake
		166	171	Gobo 7 shake
		172	177	Gobo 8 shake
		178	183	Gobo 9 shake
		184	189	Gobo 10 shake
		190	195	Gobo 11 shake
		196	201	Gobo 12 shake
		202	207	Gobo 13 shake
208	213	Obturbateur ouvert		
214	225	Changement de gobo à pilotage par la musique		
226	255	Effet arc-en-ciel (lent → rapide)		
Canal 2	Direction de la rotation	0	19	Pas de rotation
		20	130	Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (lent → rapide)
		131	144	Pas de rotation
		145	255	Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (lent → rapide)

Contrôle DMX : Il est possible de raccorder plusieurs appareils entre eux à l'aide du câble DMX (fourni) afin de les faire fonctionner de manière synchronisée.

Pilotage par la musique : Raccorder plusieurs appareils pour créer une configuration maître/esclave. Raccorder la sortie de l'appareil maître à l'entrée du premier appareil esclave, la sortie du premier appareil esclave à l'entrée de l'appareil esclave suivant, etc. À présent, utiliser la fonction n° 4 (pilotage par la musique) ou la fonction n° 5 (programmation automatique) sur l'appareil maître afin d'obtenir une synchronisation entre les appareils maître et esclaves. En mode piloté par la musique (F4) la LED à côté de l'afficheur de l'appareil maître clignotera au rythme de la musique. Les témoins LED sur les appareils esclaves s'allumeront de manière continue.



## 7. Nettoyage et entretien

1. Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur excepté le fusible et l'ampoule.
8. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 8. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	max. 300W
Fusible	F 5A, 250VCA (5 x 20mm) (référence <b>FF5N</b> )
Ampoule	1 ampoule 250W / 24V GX5.3 ELC (référence <b>LAMP250/24ELCE</b> , incl.)
Dimensions	280 x 240 x 130mm
Poids	7.1kg
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	130°C

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

# VDP250MGD2 – MULTIGOBO & MULTICOLOR DE 2 CANALES

## 1. Introducción & Características

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **VDP250MGD2**! Está equipado con una rueda dicróica multicolor giratoria de 16 gobos y 2 canales en una configuración DMX512. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

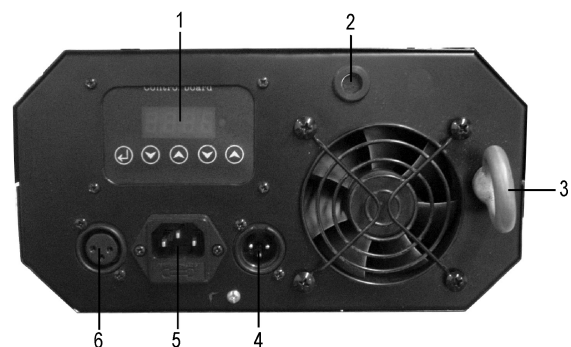
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarse a cabo por un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **VDP250MGD2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

### 3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para un uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Utilice este aparato en interiores y conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz.
- Un efecto luminoso no ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo (véase« **Especificaciones** »). Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDP250MGD2** para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

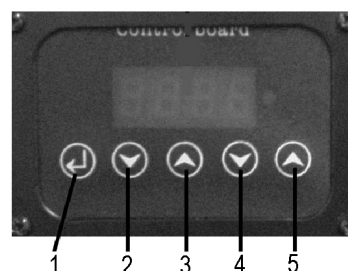
### 4. Descripción

1. Pantalla con LEDs
2. Micrófono
3. Gancho para el cable de seguridad
4. Entrada DMX
5. Conector de entrada para el cable de alimentación
6. Salida DMX



#### Pantalla con LEDs

1. ENTER (entrada)
2. Función hacia ABAJO
3. Función hacia ARRIBA
4. NO
5. SÍ



## 5. Instalación

### a) Lámparas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Las lámparas llegan a temperaturas de hasta 700°C. Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla.
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Reemplace cada lámpara deformada o defectuosa por una lámpara del mismo tipo (véase « **Especificaciones** »):
  1. Desatornille los 2 tornillos de la parte superior del aparato.
  2. Quite la tapa.
  3. Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva.
  4. Vuelva a poner cuidadosamente la tapa en el aparato y fije con tornillos.

**Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!**

### b) Fusible

- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.
- Si se funde una lámpara, es posible que se deba también reemplazar el fusible.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase « **Especificaciones** »):
  1. Desatornille el portafusibles situado debajo del conector de alimentación de la parte trasera del aparato.
  2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
  3. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar.

### c) Montaje del aparato

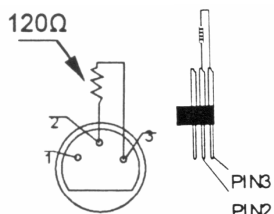
- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije el **VDP250MGD2** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto con un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Un electricista cualificado debe conectar el aparato.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

## 6. Uso

### Conexión DMX512

Conecte el cable con conector XLR (incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada del **VDP250MGD2**. Es posible conectar varios **VDP250MGD2** en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.

### Conexión DMX-512 con una terminación DMX



Se recomienda una terminación DMX si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (p.ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.

### Determinar la dirección inicial del proyector DMX

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Determine esta función con los interruptores DIP de la parte trasera del aparato.

Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato. Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.

En el caso del **VDP250MGD2** de 2 canales, la dirección inicial del primer aparato es 1. Introduzca 3 (1 + 2) para el segundo aparato, introduzca 5 (3 + 2) para el tercer aparato, etc.

El LED al lado de la pantalla indica el estado de la señal DMX:

LED intermitente: Presencia de una señal DMX.

LED apagado: No hay una señal DMX.

Después de haber activado el aparato, la dirección DMX se visualiza. Determine la dirección inicial con los botones SÍ o NO para aumentar o disminuir el valor de la dirección. Pulse ENTER para confirmar. Utilice los botones F-DOWN y F-UP para seleccionar, los botones SÍ et NO para modificar, y el botón ENTER para confirmar las otras funciones. El aparato tiene las funciones siguientes:

Código de la función	Descripción
F1	Sin función
F2	Sin función
F3	Reinicialización
F4	Control por la música
F5	Programación automática
F6	Función maestro / esclavo
F7	Sin función
F8	Pantalla arriba / abajo

## Configuración de los canales

Canal	Descripción	De	A	Función
Canal 1	Gobo & Color / estroboscopio	0	5	Shutter cerrado
		6	39	Estroboscopio (lento → rápido)
		40	45	Shutter abierto
		46	51	Gobo 1
		52	57	Gobo 2
		58	63	Gobo 3
		64	69	Gobo 4
		70	75	Gobo 5
		76	81	Gobo 6
		82	87	Gobo 7
		88	93	Gobo 8
		94	99	Gobo 9
		100	105	Gobo 10
		106	111	Gobo 11
		112	117	Gobo 12
		118	123	Gobo 13
		124	129	Shutter abierto
		130	135	Gobo 1 shake
		136	141	Gobo 2 shake
		142	147	Gobo 3 shake
		148	153	Gobo 4 shake
		154	159	Gobo 5 shake
		160	165	Gobo 6 shake
		166	171	Gobo 7 shake
		172	177	Gobo 8 shake
		178	183	Gobo 9 shake
		184	189	Gobo 10 shake
		190	195	Gobo 11 shake
196	201	Gobo 12 shake		
202	207	Gobo 13 shake		
208	213	Shutter abierto		
214	225	Cambio de gobo con control por la música		
226	255	Efecto arco iris (lento → rápido)		
Canal 2	Dirección de la rotación	0	19	Sin rotación
		20	130	Rotación en el sentido de las agujas del reloj (lento → rápido)
		131	144	Sin rotación
		145	255	Rotación en sentido contrario a las agujas del reloj (lento → rápido)

Control DMX: Es posible conectar varios aparatos con un cable DMX (incl.) para un uso sincrónico.

Control por la música: Conecte varios aparatos para crear una configuración maestro/esclavo. Conecte la salida del aparato maestro a la entrada del primer aparato esclavo, la salida del primer aparato esclavo a la entrada del siguiente aparato esclavo, etc. Ahora, utilice la función n° 4 (control por la música) o la función n° 5 (programación automática) del aparato maestro para obtener una sincronización entre los aparatos maestro y esclavos. En el modo controlado por la música (F4), el LED del lateral de la pantalla del aparato maestro parpadeará al ritmo de la música. Los pilotos LED de los aparatos esclavos se iluminarán de manera continua.

## 7. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible y la bombilla.
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 8. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 300W
Fusible	F 5A, 250VCA (5 x 20mm) (referencia <b>FF5N</b> )
Bombilla	1 bombilla 250W / 24V GX5.3 ELC (referencia <b>LAMP250/24ELCE</b> , incl.)
Dimensiones	280 x 240 x 130mm
Peso	7.1kg
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	130°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

# VDP250MGD2 – 2-KANAL MULTICOLOUR & GOBO

## 1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDP250MGD2**! Das Gerät ist mit einem vielfarbigen dichroitischen Rad mit 16 Gobos ausgestattet und funktioniert in einer DMX512-Konfiguration. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.



Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Feuchte.



Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

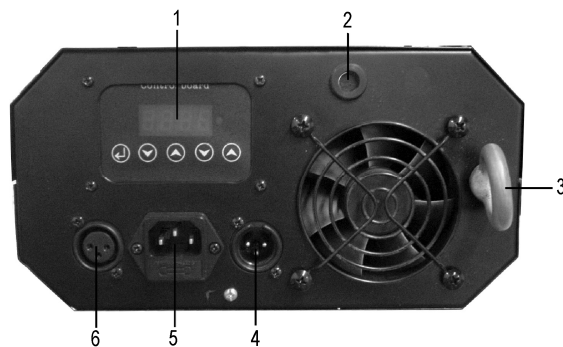
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 8. "**Technische Daten**".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beim ersten Gebrauch könnte es Rauch oder einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

### 3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist eine Lichtsteuerung für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von 230VAC / 50Hz.
- Lichteffekte eignen sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen (siehe "**Technische Daten**") ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0.5m zwischen den Lichtaustritt vom Gerät und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.

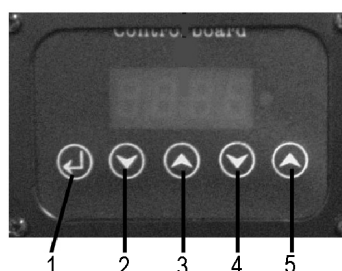
### 4. Umschreibung

1. LED-Display
2. Mikrophon
3. Haken für das Sicherheitskabel
4. DMX-Eingang
5. Eingang Versorgungskabel
6. DMX-Ausgang



Das LED-Display:

1. ENTER
2. Funktion DOWN
3. Funktion UP
4. NEIN
5. JA



## 5. Installation

### a) Lampe

- Wechseln Sie die Lampen nur wenn das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Lassen Sie eine Lampe erst abkühlen bevor Sie sie ersetzen, denn eine Lampe erreicht eine Temperatur von 700°C während Betriebs.
- Berühren Sie die Halogenlampe nicht ohne Handschutz. Verwenden Sie ein Tuch um eine Lampe einzubringen oder zu entfernen.
- Bringen Sie keine Lampen mit einer höheren Wattleistung als diejenigen, die für das Gerät entworfen wurden, ein.
- Ersetzen Sie eine verformte oder eine beschädigte Lampe durch eine des selben Typs (siehe "**8. Technische Daten**"). Vorgehensweise:
  1. Schrauben Sie die 2 Schrauben an der Oberseite des Gerätes los.
  2. Entfernen Sie den Deckel.
  3. Entfernen Sie die alte Lampe und legen Sie eine neue ein.
  4. Bringen Sie den Deckel wieder an und Schrauben Sie die Schrauben fest.

**Bemerkung: Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Deckel geschlossen zu haben.**

### b) Sicherung

- Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.
- Wenn eine Lampe durchbrennt, werden Sie höchstwahrscheinlich auch die Sicherung auf der Rückseite ersetzen müssen.
- Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung desselben Typs und derselben Leistung (siehe "**Technische Daten**"). Vorgehensweise:
  1. Entfernen Sie den Sicherungshalter, unter der Steckdose auf der Rückplatte.
  2. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
  3. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein.

### c) Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 0.5m.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.

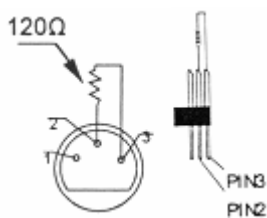


## 6. Gebrauch

### DMX512-Anschluss

Verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem 3-pol. XLR-Ausgang der Steuerung und die andere Seite mit dem 3-pol. XLR-Eingang des **VDP250MGD2**. Sie können verschiedene **VDP250MGD2s** in Serie schalten. Die Verbindung muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel mit XLR-Stecker und -Kupplung erfolgen.

### DMX-512-Kette mit Abschlusswiderstand



Ein DMX-Abschlusswiderstand empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Diskos) . Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120Ω Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

### Die Startadresse für den DMX-Projektor wählen

Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Geben Sie die korrekte Nummer ein und lesen Sie es im Display auf der Unterseite des **VDP250MGD2**.

Sie können mehrere Geräte auf eine einzelne Startadresse definieren oder Sie können pro Gerät eine neue Startadresse eingeben.

Werden mehrere Geräte auf eine Startadresse definiert, so funktionieren alle Geräte synchron. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, ändern sich die Einstellungen aller Kanäle.

Definieren Sie mehrere Adressen, so funktionieren alle Geräte unabhängig voneinander. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, werden nur die Einstellungen von diesem Kanal geändert.

In dem Fall des 2-Kanal **VDP250MGD2**, werden Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1 einstellen müssen, des zweiten Gerätes auf 3 (1 + 2), des dritten Gerätes 5 (3 + 2), usw.

Die LED neben dem Display zeigt den Status des DMX-Signals an:

Blinkende LED: DMX-Signal.

LED aus: kein DMX-Eingangssignal.

Wenn Sie das Gerät einschalten, wird die DMX-Startadresse gezeigt. Wählen Sie die gewünschte Startadresse, indem Sie YES und NO drücken um den Wert zu erhöhen oder zu senken. Drücken Sie ENTER um zu bestätigen. Andere Funktionen können mit F-DOWN oder F-UP selektiert, mit den NO und YES-Tasten geregelt und mit der ENTER-Taste bestätigt werden:

Funktionscode	Umschreibung
F1	Keine Funktion
F2	Keine Funktion
F3	Reset
F4	Musiksteuerung
F5	Automatische Programmierung
F6	Master-Sklave Konfiguration
F7	Keine Funktion
F8	Display up / down

## Konfiguration der Kanäle

Kanal	Umschreibung	Von	Bis	Funktion
Kanal 1	Gobo & Farbe / Stroboskop	0	5	geschlossener Shutter
		6	39	Stroboskop (schnell → langsam)
		40	45	offener Shutter
		46	51	Gobo 1
		52	57	Gobo 2
		58	63	Gobo 3
		64	69	Gobo 4
		70	75	Gobo 5
		76	81	Gobo 6
		82	87	Gobo 7
		88	93	Gobo 8
		94	99	Gobo 9
		100	105	Gobo 10
		106	111	Gobo 11
		112	117	Gobo 12
		118	123	Gobo 13
		124	129	offener Shutter
		130	135	Gobo 1 shake
		136	141	Gobo 2 shake
		142	147	Gobo 3 shake
		148	153	Gobo 4 shake
		154	159	Gobo 5 shake
		160	165	Gobo 6 shake
		166	171	Gobo 7 shake
		172	177	Gobo 8 shake
		178	183	Gobo 9 shake
		184	189	Gobo 10 shake
		190	195	Gobo 11 shake
196	201	Gobo 12 shake		
202	207	Gobo 13 shake		
208	213	offener Shutter		
214	225	soundaktivierter Gobowechsel		
226	255	Regenbogen-Effekt (langsam → schnell)		
Kanal 2	Rotationsrichtung	0	19	keine Rotation
		20	130	Rotation im Uhrzeigersinn (langsam → schnell)
		131	144	keine Rotation
		145	255	Rotation gegen den Uhrzeigersinn (langsam → schnell)

DMX-Steuerung: Mit dem mitgelieferten DMX-Kabel können Sie verschiedene Geräte verbinden für eine synchrone Anwendung.

Musiksteuerung: Mithilfe eines DMX-Kabels ist es möglich verschiedene Einheiten zum synchronen Betrieb in einer Master/Slave Konfiguration zu verbinden. Verbinden Sie den Ausgang des Master-Geräts mit dem Eingang des ersten Slave-Geräts, und verbinden Sie dann den Ausgang des ersten Slave-Geräts mit dem Eingang des zweiten Slave-Geräts usw. Jetzt können Sie das Mastergerät auf Funktion 4 oder 5 und die Slave-Geräte auf Funktion 6 einstellen. Im musikgesteuerten Modus wird die LED des Master-Geräts im Takt der Musik blinken während die LEDs der Slave-Geräte ständig brennen.

## 7. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.)
3. Mechanische bewegende Teile dürfen keine Spuren von Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Die Teile dürfen nicht eigenmächtig ersetzt werden außer der Lampe und der Sicherung.
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 8. Technische Daten

Spannungsversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Stromverbrauch	max. 300W
Sicherung	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (Artikelnummer <b>FF5N</b> )
Lampe	1 x 250W / 24V GX5.3 ELC Lampe (Artikelnummer <b>LAMP250/24ELCE</b> , mitgeliefert)
Abmessungen	280 x 240 x 130mm
Gewicht	7.1kg
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Temperatur Gehäuse	130°C

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**